

Estudio contrastivo de encuestas en tres idiomas (Alemán, Inglés y Español) en el campo de abastecimiento estratégico

Ruben Medina Serrano¹

¹ University of Alicante

* Correspondence: ruben.medina.serrano@gmail.com

Citation: Medina Serrano, R.
(2021). A Contrastive study of
surveys in three languages
(German, English and Spanish)
in the strategic sourcing field.
*International Journal of Applied
Research of Polyglots and
Hyperpolyglots*, 1(1), 1-66.

Received: 02.05.2021

Accepted: 13.06.2021

Published: 11.07.2021

Editors' Note: Editors stay
neutral with regard to jurisdic-
tional claims in published maps
and institutional affiliations.



Copyright: © 2021 by the authors.
Submitted for possible open access
publication under the terms and
conditions of the Creative Com-
mons Attribution (CC BY) license
([https://creativecommons.org/licen-
ses/by/4.0/](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)).

Resumen

Los estudios fraseológicos contrastivos han evolucionado en el último decenio a causa del aumento de los trabajos de investigación en este campo y de sus hallazgos. A pesar de este impacto, los estudios contrastivos en la combinación lingüística inglés-alemán-español tienen margen de mejora e investigación, especialmente teniendo en cuenta los fraseologismos en general y las colocaciones en particular para los estudios sobre abastecimiento estratégico. El presente documento tiene por objetivo resolver esta necesidad analizando el uso de unidades fraseológicas inglés-alemán-español utilizando como corpus una encuesta. Esta investigación sigue la teoría de las clases de objetos definidas por Gross (1995), centrándose en la clase de abastecimiento estratégico. Este estudio contribuye a enriquecer la bibliografía relacionada con las unidades fraseológicas, guiando a la comunidad de investigadores de otras disciplinas para que tengan en cuenta el uso correcto de las unidades fraseológicas en sus trabajos de investigación y encuestas. Los resultados de esta investigación apoyan la afirmación de Thun (1978) sobre la repetición de ciertas colocaciones en contextos de la cadena de suministro y la relevante influencia de las traducciones en la educación. Una de las originalidades de esta investigación es la identificación del sustantivo *Marktanteil* a través de los recursos del *Diccionario Digital de Lengua Alemana* (DWDS, 2021), analizando e contrastando la frecuencia de uso de las colocaciones durante diferentes periodos de tiempo. Este estudio identifica el uso de los recursos de DWDS (2021) para construir y representar colocaciones a través de los